

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To zaś będzie pod ich opieką jako przynależne im wyposażenie w całej ich służbie w namiocie spotkania: deski przybytku i jego poprzeczki, i jego słupy, i jego podstawy,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ramach swojej służby przy namiocie spotkania będą mieli pod opieką deski przybytku, jego poprzeczki, jego słupy i jego podstawy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to będzie ich zadanie przy służbie w Namiocie Zgromadzenia: <i>będą nosić</i> deski przybytku, jego drążki, słupy i podstawki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ta będzie powinność pracy ich we wszystkich usłudze ich w namiocie zgromadzenia: deski przybytku, i drągi jego, i słupy jego, i podstawki jego nosić;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są brzemiona ich: będą nosić deszczki przybytku i drążki jego, słupy i podstawki ich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pełniąc służbę w Namiocie Spotkania, będą nosić deski przybytku i należące do nich poprzeczki oraz słupy łącznie z podstawami;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A takie będzie ich zadanie w całej ich służbie w Namiocie Zgromadzenia: Będą nosić deski przybytku i jego rygle, jego słupy i jego podstawy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich zadanie w pełnieniu służby przy Namiocie Spotkania będzie polegać na noszeniu desek Przybytku, ich poprzeczek oraz słupów razem z ich podstawami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do ich obowiązków i zadań, jako tragarzy przy Namiocie Spotkania, będzie należeć: dźwiganie desek świętego mieszkania, poprzeczek, słupów i cokołów,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto ich praca w Namiocie Zjednoczenia tycząca dźwigania i wszelkich innych czynności: [będą nosili] deski Przybytku, jego drążki poprzeczne, słupy wraz z ich podstawkami,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są powinności noszenia, cała ich praca w Namiocie Wyznaczonych Czasów: będą nosić belki Miejsca Obecności i jego poprzeczki, jego słupy i jego podstawy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це заповідане з того, що носитья ними за всіма їхніми ділами в шатрі свідчення. Вершки шатра і його поперечки і його стовпи і його стояки,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto dział ich ciężarów w całej ich służbie przy Przybytku Zboru: Bale Przybytku, jego poprzeczki, słupy i jego podslupia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto ich obowiązek, ich ciężar, stosownie do całej ich służby w namiocie spotkania: ramy przybytku i jego poprzeczki, i słupy, i podstawy z gniazdem,

¹⁾ G dod. dłuższy frg.

